

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 113 (1987)  
**Heft:** 12

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

113<sup>e</sup> année

N° 12/87

4 juin 1987

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: En Bassenges,  
1024 Ecublens, tél. (021) 47 20 98  
(mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA,  
rédacteur

**Impression:**  
Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne  
**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 109.—  
Un an, étranger Fr. 118.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusi-  
vement au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc., à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 880,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité  
internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: case postale 630  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 21/87

Verantwortung.  
Von H. U. Scherrer, Zürich 573  
Ozon-Grenzwerte in der  
Luftreinhalte-Verordnung.  
Von P. Achermann, Bern 574  
Zum Problem der Ozon-  
Grenzwerte.  
Von T. Pelli, Zürich 579  
Stahlbau und Brandschutz.  
Von J. P. Favre, Bern 580  
Erinnerungen an das 75-  
Jahr-Jubiläum der ASIC.  
Von R. Pfister, Zürich 584  
Das Kernkraftwerk  
Leibstadt in Betrieb.  
Von R. Skinner  
und W. Diener, Baden 585

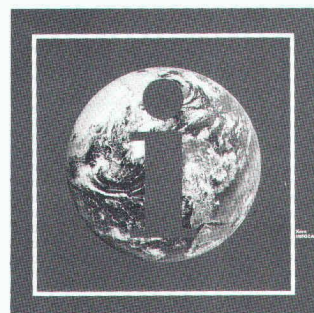
### Numéro 22/87

Information: Fakten oder  
Prozess?  
Von B. Peyer, Zürich 601  
125 Jahre Ingenieure  
Gruner.  
Von G. Gruner, Basel 602  
Für die Zukunft gerüstet.  
Von D. R. Ernst, Basel 606  
Kleine Wasserkraftanlagen  
- Erneuerung oder Still-  
legung?  
Von P. Rüeggsegger, Basel 607  
Der Bauingenieur als  
Treuhandler zwischen  
Bauherr und  
Generalunternehmer.  
Von Ch. Buchli, Stein 610

## Sommaire

Tableau des concours	B 85
Carnet des concours	B 86
Industrie et technique	B 86, 196
Expositions	B 87
EPFL	B 87
A <sup>3</sup> E <sup>2</sup> PL	B 87
Lettre ouverte	B 87
Produits nouveaux	B 88, B 89
Bibliographie	B 89, 200, 204
<b>Informatique</b>	
Critères de choix d'un système informatique, par Jean Menthonnex	193
<b>Energie nucléaire</b>	
Centrales nucléaires souterraines, par Jean-Paul Buclin	197
<b>Gestion énergétique</b>	
Prédire les économies d'énergie dans le bâtiment: mythe ou réalité?, par Jacqueline Juillard	201
Manifestations	B 90

## Couverture



L'information de notre espace vi-  
tal «la terre» devient de plus en  
plus vaste. De quelle manière  
peut-on la traiter aujourd'hui?  
Le couvercle comme panneau si-  
gnalise la solution.

Kern INFOCAM est le système  
de géo-informations au moyen  
duquel peuvent être acquises,  
traitées et gérées des données  
tridimensionnelles pour les re-  
diffuser une fois actualisées.  
INFOCAM est un système ou-  
vert et peut être adapté aux be-  
soins de l'avenir.

(Photo: Kern & Co AG, Aarau.)

### Dans le prochain numéro:

Nouveau centre technique  
et administratif des Transports  
publics genevois